



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**

Name of administration: **Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY**

Tárgy:

Concerning:

**Jóváhagyás megadása**

**Approval granted**

~~Jóváhagyás kiterjesztése~~

~~Approval extension~~

~~Jóváhagyás elutasítása~~

~~Approval refused~~

~~Jóváhagyás visszavonása~~

~~Approval withdrawn~~

~~A gyártás végleges leállítása~~

~~Production definitively discontinued~~

A jóváhagyás száma:

Approval No.:

**55R-011930**

Kiterjesztés száma:

Extension No.:

**N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **047891**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**



5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: 2019.09.14.
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
9. Rövid leírás:  
Brief description: Nem szabványos Ø 50 mm-es vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter coupling ball and brackets
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: A50-X
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |                  |    |     |    |   |       |
|---|------------------|----|-----|----|---|-------|
| D | 8,40 kN          | Dc | N/A | kN | S | 60 kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  |     | kN |   |       |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |                  |    |     |    |   |        |
|---|------------------|----|-----|----|---|--------|
| D | N/A kN           | Dc | N/A | kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  | N/A | kN |   |        |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószármakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 1950 kg



A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

**1. tengely: 1040 kg**  
**2. tengely: 910 kg**  
**axle 1: 1040 kg**  
**axle 2: 910 kg**

A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**1526 kg**

A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**60 kg**

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

**1475 kg**

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**ENSZ-EGB R55 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal: 320 kg**

**Loaded in accordance with R55 with weights: 320 kg**

Tengelyek terhelése ennek megfelelően  
Distribution of this mass between the axles

**1052/743 kg**

10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Lásd melléklet**

**See attachment**



- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 11. | A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:<br>Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:          | <b>Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges</b><br><br><b>See fitting instruction in case</b> |
| 12. | Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:<br>Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: | <b>N/A</b>  |
| 13. | K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:<br>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:   | <b>N/A</b>  |
| 14. | A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:<br>Date of test report:   | <b>2019.07.24.</b>  |
| 15. | A vizsgálati jegyzőkönyv száma:<br>Number of test report:  | <b>V-12788/19</b>   |
| 16. | A jóváhagyási jel helye:<br>Approval mark position:  | <b>bal oldali gömbtartón<br/>ont he left ballplate</b>  |
| 17. | A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:<br>Reason(s) for extension of approval:  | <b>N/A</b>  |




18. A jóváhagyás:  
Approval: **Megadva  
granted**
19. Hely:  
Place: **Budapest**
20. Dátum:  
Date: **2019.09.16.**
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Vizsgálati jegyzőkönyv  
Műszaki dokumentáció**
- Test report  
Technical documentation**



**Kiegészítések a 047891  
Enclosures for type 047891**

1. Vizsgálat jegyzőkönyv / Technical report ( 8 oldal / pages)
2. Fárasztóvizsgálati jegyzőkönyv / Fatigue test report (7 oldal / pages)
3. Rajzok / Drawings: (15 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog/ Towbar	047891	2019.05.28
Vonógömb ASP / Ball ASP	38.320-2184	2001.09.03
Horogtest / Crossbar	4789-0	2019.05.28
Kereszttartó / Tube	4789-1	2019.02.13
Talplemez / Side plate	4789-2	2019.05.28
Gömbtartó / Ball plate	4789-3	2019.05.28
Bal heg. tartozék / Left welded accessory	4789-4	2019.05.28
Bal tartozék lemez / Left accessory plate	4789-5	2019.05.28
Lemez I. / Plate I.	4789-6	2019.05.28
Jobb heg. tartozék / Right welded accessory	4789-7	2019.05.28
Jobb tartozék lemez / Right accessory plate	4084-8	2019.05.28
Lemez II. / Plate II.	4089-9	2019.05.28
Távtartó / Distance	VH0112	1998.12.03
Dugaljtartó / Socketplate	017-414	2017.04.25
Típusábra / Type plate	10067991	2018.10.12

4. Felszerelési utasítások / Installation instruction (6 oldal / page)
5. Fotómelléklet / Photographs (2 oldal / pages)
6. Információs adatlap / Data sheet (4 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 42 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-011930	16.09.2019